

# Journal municipal d'Hébertville-Station

# L'En-Train



VOLUME 021, N°02 - MARS 2006 - Hébertville-Station (Québec) - 7 200 exemplaires

## Un festival achalandé, une excellente édition

### Les Gaietés hivernales

> Lisanne Côté  
lisanne.cote@hotmail.com

Contrairement à l'adage « Le calme après la tempête », la municipalité d'Hébertville-Station était loin d'être tranquille après la tempête qui s'est abattue sur le Québec vendredi dernier. Le festival des Gaietés hivernales du 18 février a connu une excellente édition, due en partie à la présence des Courses de « minounes ».

Des dizaines de personnes n'ont pas hésité à s'habiller chaudement pour braver le froid qui persistait à l'extérieur. « Malgré les conditions climatiques, on a eu une très belle réponse de la population », estime la principale organisatrice de l'événement, Prescylia Thériault.

Les Courses de « minounes » ont connu un énorme succès, avec 52 inscriptions pour les hommes et 10, pour les femmes. La course destinée aux femmes est une nouveauté dans le Circuit, un geste fort apprécié par la gente féminine, selon la coureuse Marie-Ève Racine. Elle s'était jointe à quelques femmes pour demander au président du Circuit, Raymond Fortin, la possibilité d'organiser une course pour elles.

Cette dernière s'est d'ailleurs classée en première position, ex aequo avec Audrey Vermette et Annie Tremblay.

Le nombre élevé d'inscriptions correspond également à la venue du groupe de « Projet tuning », composé de Raphaël Côté, Walter Turgeon, Daniel Grenier et Carl Nadeau. Raymond Fortin s'est fait un plaisir de leur prêter des « minounes » afin qu'ils puissent vivre l'aventure d'une course du genre, expérience qu'ils ont adorée, selon l'Hébertstalois Raphaël Côté. « Ils ont également apprécié l'hospitalité des gens de la municipalité », rapporte-t-il.

Le maire d'Hébertville-Station, Jean-Claude Bolduc, a remis aux membres de l'équipe « Projet tuning » une plaque commémorative de leur passage dans la petite municipalité.

Finalement, le fort taux de participation aux courses repose également sur les habitués du Circuit qui, certains d'entre eux, ont été récompensés pour leurs efforts.

#### Résultats

Dans la catégorie à rouleaux, un cylindre, Robin Côté et Martin Larouche, respectivement de Métabetchouan et de Labrecque ont remporté la troisième position, Marc Tremblay d'Hébertville-

Station, la deuxième et Stéphane Turcotte de Jonquière, la première.

Dans la catégorie à rouleaux, deux cylindres, Mario Simard d'Alma s'est mérité la troisième place, Martin Tremblay et Denis Tremblay, tous deux de Delisle, ont remporté la deuxième et première place.

Dans la catégorie à glissières, un cylindre, ce sont Dominic Turcotte de Desbiens et Martin Duchesne d'Hébertville-Station qui ont raflé la troisième position. La deuxième a été attribuée à Guy Simard d'Hébertville-Station et la première, à Denis Simard de Lac-à-la-Croix.

Dans la catégorie à glissières, deux cylindres, Jean-François Gauthier d'Alma est arrivé troisième. Charles-Alex Tremblay de Jonquière et Jocelyn Brassard d'Hébertville-Station récoltent la deuxième place. La première position est attribuée à Jean-Pierre Tremblay d'Alma.

#### Jeux, tournoi et tirages

Dû à la froide température, les jeux extérieurs ont été annulés. Les jeunes ont plutôt participé à une chasse aux trésors et à un tournoi de babyfoot. Une exposition de peintures réalisées par les jeunes permettait à la population de voter pour celle qu'elle préférait. La peinture de

Karine Marcotte a récolté les honneurs. Concernant les tirages, Camil Maltais est reparti avec une baltique, tandis que l'atelier Les Gens Oubliés d'Hébertville a gagné le téléviseur.

La soirée s'est terminée sur une note musicale, avec quelques membres de la famille Simard. Accordéon, tam-tam et guitare ont clôturé la journée de festivités.

## SOMMAIRE



- **La résidence**  
Patrick Trottier a 20 ans  
page 9
- **La famille Maltais, fière de leur petite-fille Dominique Maltais, médaillée de bronze à Turin**  
page 8
- **Environ 300 membres sont inscrits à la bibliothèque municipale**  
page 9
- **Inauguration de la patinoire**  
page 10



RAYMOND FORTIN, PRÉSIDENT du Circuit des « minounes », pose en compagnie des gagnantes de la catégorie des femmes, Annie Tremblay, Audrey Vermette et Marie-Ève Racine. (Photos: Lisanne Côté)



LE MAIRE D'HÉBERTVILLE-STATION a remis aux membres de l'équipe «Projet tuning», une plaque commémorative de leur passage à Hébertville-Station. Sur la photo : Daniel Grenier, Jean-Claude Bolduc, Walter Turgeon, Raymond Fortin, Carl Nadeau (rangée du bas) et Raphaël Côté.

# La famille Maltais, fière de leur petite-fille

Dominique Maltais, médaillée de bronze à Turin

> Lysanne Côté  
lisannecote@hotmail.com

Les sœurs Huguette et Gaétane Maltais d'Hébertville-Station auront vécu une expérience unique et inoubliable au Centre de

ski Le Massif de Petite-Rivière-Saint-François à Charlevoix. C'est que le 17 février dernier, elles suivaient les moindres gestes de leur nièce Dominique Maltais, médaillée de bronze en snowboard « cross féminin

» aux Jeux Olympiques de Turin.

« Il y avait plus que de l'ambiance, le lieu était rempli de frénésie ! », s'exclame Gaétane Maltais, au lendemain des événements à Petite-Rivière-Saint-François. Elle et Huguette Maltais s'y étaient rendues afin d'assister à l'épreuve de Dominique Maltais en compagnie de la famille et des amis de l'athlète olympique.

« Nous étions près de 300 personnes regroupées dans le Centre de ski Le Massif à regarder les descentes de Dominique sur écran géant. Il y avait beaucoup d'ambiance et d'émotion », souligne Huguette Maltais. Entre autres, la famille de Dominique, Gérald Maltais, Marjolaine Bouchard et ses deux sœurs, y était rassemblée.

Les grands-parents de la médaillée olympique, William Maltais et Blanche Tremblay, ont plutôt préféré suivre la compétition de leur demeure à Hébertville-Station. Lorsqu'ils ont découvert le résultat, ils se sont sentis très fiers de leur petite-fille.

Huguette et Gaétane Maltais, quant à elles, racontent chaque moment de leur mémorable journée, plus particulière-

ment les fortes émotions que lui a fait vivre leur nièce lors de la finale.

« Elle représente un bel exemple de persévérance. Elle a chuté, s'est relevée et a poursuivi sa descente, croyant à ce moment-là être la quatrième à la ligne d'arrivée », explique Huguette Maltais en ajoutant que lorsque Dominique est tombée, un incroyable silence s'est produit parmi les supporters de la Québécoise. « On a cru que c'était terminé, ou pis encore, qu'elle s'était blessée », renchérit Gaétane Maltais.

Selon les deux tantes, lorsque l'athlète est finalement réapparue, l'euphorie était palpable dans le centre de ski. Elles s'entendent d'ailleurs pour dire qu'elles sont très chanceuses d'avoir vécu une telle expérience.

Tout juste revenues de Petite-Rivière-Saint-François et à peine remises de leurs émotions, Huguette et Gaétane Maltais sont persuadées que leur nièce se rendra à Vancouver pour les Jeux d'hiver de 2010. Selon elles, Dominique risquerait même d'avoir comme rivale sa plus jeune sœur, elle aussi passionnée de ce sport.



EN COMPAGNIE DE leurs parents William Maltais et Blanche Tremblay, Huguette (à gauche) et Gaétane (à droite) racontent leur expérience à Petite-Rivière-Saint-François, au lendemain de la compétition de Dominique Maltais à Turin. (Photo: Lysanne Côté)

## CONSEIL MUNICIPAL

### Dons à la Fondation HDA

Le conseil municipal a fait un premier don de 150 \$ à la Fondation de l'Hôtel Dieu d'Alma. Le deuxième, au montant de 100 \$, a été remis au Conseil de prévention de la criminalité. Davantage d'informations sur les activités et leurs impacts sur la population de la municipalité seront dirigées vers la Maison des Jeunes.

### Service d'urgence

La municipalité, conjointement avec celle de Saint-Bruno, se dotera d'un « répéteur », un système de retransmission des messages du service d'urgence, afin d'assurer la couverture totale du service. Chacune devra déboursier un montant de 3104,90 \$ pour l'appareil qui devrait être situé à la meunerie de Saint-Bruno.

### Valorisation de la gare

Le conseil a autorisé le paiement final de 5176,13 \$ à Communimage.net concernant

la remise du rapport sur le projet de valorisation de la gare patrimoniale d'Hébertville-Station. Suite à cela, la municipalité a créé un organisme sans but lucratif (OSBL) afin de trouver le financement pour la réalisation du projet soumis par l'ancien conseil.

### Bail de la plage

Il y aura renouvellement du bail pour la plage d'Hébertville-Station à Saint-Gédéon avec le Société immobilière Alcan ltée, pour une durée de huit ans. Le coût du bail représente le paiement des taxes directement à la municipalité de Saint-Gédéon par les usagés.

### Pompiers

Hébertville-Station remercie trois de ses pompiers volontaires sortants. Il s'agit de Yvon Racine, Pierre-Marc Côté et René Vincent. Trois nouveaux se sont joints à la caserne, soit David Larouche, Karl

Larouche et Stéphane Côté.

### Rue Asselin

La municipalité a procédé à un avis de mention au règlement d'emprunt décrétant l'achat de 16 terrains et des travaux sur la rue Asselin, pour un montant de 331 995 \$.

### Transport adapté

Le conseil municipal s'est entendu pour adhérer au Transport adapté Lac-Saint-Jean Est, au coût de 1202 \$.

### Rénovation patrimoniale

L'entente avec le Service d'aide à la rénovation patrimoniale (SARP) a été renouvelé pour 2006, au coût de 245 \$. Le projet de la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean vise à aider les gens à rénover leur maison, tout en conservant le cachet. Cette année, deux dossiers pourront être traités. Les critères d'admissibilité sont l'âge de la maison (25 ans et plus) et la section d'intervention (municipalité d'Hébertville-Station). Le projet ne s'adresse que pour les maisons.(L.C.)



EN ÉTANT AFFILIÉE au Réseau BIBLIO du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la bibliothèque peut offrir plusieurs avantages. (Photo: Lysanne Côté)

Le **Courrier** du Lac

Distribué une fois par mois  
à 7 200 exemplaires

UN VÉHICULE PUBLICITAIRE HORS PAIR, ADAPTÉ  
AUX BESOINS DE VOTRE SECTEUR !

Chambord, Saint-André, Saint-François-de-Sales  
et Lac-Bouchette.

PROCHAINE PARUTION : 25 MARS 2006

Contactez-moi...

**275-2911**



Lisa Émond  
poste 114

## RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

Manufacturier d'armoires de cuisine, vanités,  
lingeries, meubles de tous genres

**ÉBÉNISTERIE**  
Lac-St-Jean

Daniel Bouchard  
Directeur général  
www.ebenisterielactjean.com  
courriel: ebenisj@digicom.qc.ca

575, av. Château, St-Bruno • 343-3487

Téloc.: 343-2976 RBQ: 2381-3968-31

## La résidence Patrick Trottier a 20 ans

> Lysanne Côté  
lisannecote@hotmail.com

Il y a maintenant 20 ans que la résidence Patrick Trottier accueille des résidents du troisième âge. D'ailleurs, son anniversaire a été célébré l'année dernière, lors d'un souper estival.

C'est au début des années 80, que l'idée de réaménager le presbytère a germé. Avec l'accord de l'évêché de Chicoutimi, l'abbé Trottier a voulu le rendre le plus utile possible. C'est ainsi qu'il a été transformé, devenant un Centre d'accueil privé, le premier du genre au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

« Après rénovations, agrandissements et maints travaux, l'organisme sans but lucratif (OSBL) accueillait ses premiers pensionnaires en 1985 », précise le président du conseil d'administration, Jean-Louis Touzin.

Au départ, la résidence était destinée aux personnes du troisième âge autonomes, résidant à Hébertville-Station. Vers la fin des années 90, sa vocation a dû être révisée. Elle se destine maintenant aux personnes âgées autonomes ou semi autonomes et est ouverte aux résidents d'autres municipalités.



DIANE BRIDEAU ET Jean-Louis Touzin (à droite) sont accompagnés des résidents Gaston Hudon, l'abbé Desmeules et Maurice Boivin. (Photo: Lysanne Côté)

Comportant sept chambres et trois appartements, la résidence Patrick Trottier a vu passer entre ses murs une trentaine de personnes. « En moyenne, les gens habitent à la résidence de 10 à 15 ans, mais certains y résident depuis près de 20 ans », souligne la directrice du personnel, Diane Brideau, qui y travaille depuis les tout débuts.

D'ailleurs, l'abbé Desmeules, qui a servi la paroisse d'Hébertville-Station jusqu'à tout récemment, y demeure depuis 21 ans. Il s'y plaît, confit-il lors de l'entrevue. Selon Diane Brideau, les résidents s'entendent pour dire qu'ils aiment

la tranquillité qui règne dans l'établissement et qu'ils s'y sentent en sécurité.

Même que plusieurs font de cette demeure leur dernière destination. « La résidence est adaptée pour accompagner les pensionnaires jusqu'au dernier souffle », précise la directrice du personnel qui, lui, possède en moyenne une dizaine d'années d'expérience.

Afin de prouver la satisfaction des familles des résidents, Mme Brideau cite l'exemple d'une famille qui a fait don d'une table adaptée pour les chaises roulantes. « Ainsi, tous les bénéficiaires pouvaient enfin s'asseoir ensemble », ajoute-t-elle.

### Services offerts

Une gamme de service est offerte aux clients de la résidence Patrick Trottier. Entre autres, trois repas par jour sont servis à la cafétéria commune et des services de soins de base sont donnés. En plus d'un contrôle sérieux des médicaments par une personne responsable, un médecin vient visiter les personnes âgées régulièrement, rappelle Jean-Louis Touzin.

Également, un ascenseur est mis à la disposition des pensionnaires, permettant ainsi l'accès au sous-sol, où la chapelle se trouve.



LE PRESBYTÈRE D'HÉBERTVILLE-STATION est devenu un Centre d'accueil privé destiné aux personnes âgées en 1985. (Photo: Lysanne Côté)

Diane Brideau souligne la surveillance accrue dans la résidence, étant de 24 heures sur 24. « Des surveillantes bénévoles y passent également la nuit », affirme-t-elle.

### Places disponibles

D'ailleurs, la résidence Patrick Trottier serait en mesure d'accueillir, soit deux personnes, soit un couple. « Nous offrons la possibilité de faire un essai d'une semaine. »

De plus, pour une personne âgée qui chercherait un endroit pour passer un séjour, il est possible de louer une chambre au coût de 200 dollars par semaine », annonce Mme Brideau.

Pour plus d'informations, communiquez avec Diane Brideau au 343-3176

## Environ 300 membres sont inscrits

### À la bibliothèque municipale

Il y a maintenant près de cinq ans que la bibliothèque municipale d'Hébertville-Station loge dans les locaux adjacents de l'école Bon-Conseil. Le déménagement avait marqué un vent nouveau, par l'aménagement d'un local plus adéquat et plus esthétique.

Autour de 300 membres sont inscrits à la bibliothèque et peuvent accéder à la location gratuitement. « Seuls les usagés rapportant leurs volumes en retard doivent déboursier un petit montant », souligne la responsable de la bibliothèque, Gisèle Desgagné.

Une dizaine d'employés y travaillent, durant les heures d'ouverture que voici : lundi de 18 h à 20 h, mardi de 13 h à 16

h 30 et de 18 h à 20 h.

« Nous recevons des nouveautés à tous les mois, en plus d'un roulement d'une partie du matériel s'effectuant environ trois fois l'an », informe la responsable.

De plus, le fait que la bibliothèque soit affiliée au Réseau BIBLIO du Saguenay-Lac-Saint-Jean (Centre régional de services aux bibliothèques publiques) apporte plusieurs avantages, entre autres le prêt entre bibliothèques. Des livres, revues, bandes dessinées, disques-compacts, vidéocassettes et des DVD sont disponibles pour location. Deux ordinateurs sont mis à la disposition des gens, en plus du service ordinateur/Internet, annexé à la biblio-

thèque, où quatre ordinateurs s'y trouvent. Ce sont des bénévoles qui assurent le service, normalement offert tous les soirs de la semaine.

### Dons

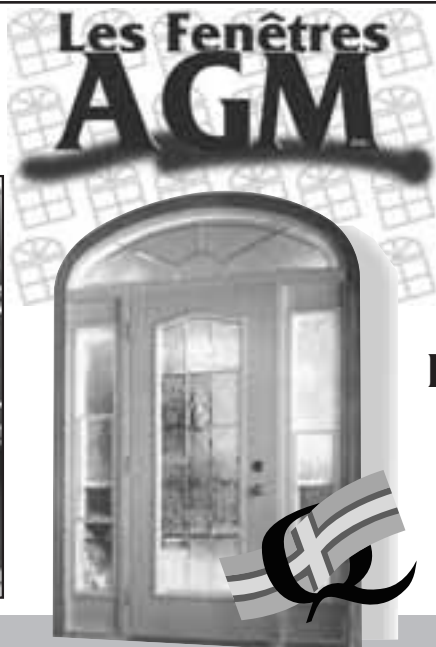
Gisèle Desgagné lance un appel à la population. C'est qu'elle souhaite la sensibiliser au don de livres ou de collections intéressantes. « Si quelqu'un voulait se débarrasser de livres usagés ou de n'importe quel matériel du genre, la bibliothèque serait intéressée à les ramasser », lance-t-elle. La bibliothécaire donne l'exemple d'une personne qui a fait don dernièrement d'une collection d'une vingtaine de volumes portant sur la France. (L.C.)



RENALD MALTAIS A bien voulu ouvrir la porte de son appartement, considéré comme une suite. Cela peut démontrer à quoi peuvent ressembler les chambres qui sont présentement à louer. (Photo: Lysanne Côté)

## PORTES DE GARAGE

La qualité porte un nom



Manufacturier de portes et fenêtres depuis 1979  
PERSONNEL HAUTEMENT QUALIFIÉ • INSTALLATION COMPLÈTE



VOUS RÉNOVEZ OU BÂTISSEZ

Pensez Fenêtres AGM Fabriquées chez nous

USINE: 500, route 169, Hébertville-Station  
343-2659

ALMA 918, av. du Pont N. 662-8281  
ROBERVAL 1325, boul. St-Dominique 275-1442  
JONQUIÈRE 3747, boul. Harvey 695-4844

PLUSIEURS PRODUITS DISPONIBLES Informez-vous!





## Les plans d'eau gelés, à éviter pour les motoneigistes

La Sûreté du Québec, poste d'Alma, tient à rappeler sa mise en garde à l'endroit des motoneigistes qui circulent sur les plans d'eau.

Avec le doux temps noté tout au long du mois de janvier et le froid qui a tardé à se présenter, plusieurs lacs et rivières de la région ne sont recouverts que d'une mince couche de glace, soit quelques centimètres seulement et avec de multiples trous.

D'où l'importance de se rappeler que, dans de telles conditions, il est dangereux de circuler sur les lacs et rivières. L'an dernier et, encore, cette année, plusieurs personnes sont mortes ou ont été blessées en circulant sur un plan d'eau.

Quelques conseils de prévention sont toujours pertinents, notamment, avant une randonnée, il faut s'assurer que les composantes sont maintenues en bon état de marche (phares, feux, freins, mécanisme d'arrêt automatique

du moteur). La survie peut dépendre de ces facteurs lors de froids intenses, en forêt.

Également, il est important de porter les équipements appropriés, tels que casque avec visière, lunettes, chaussures et habillement adéquats; de ne pas conduire sous l'effet de l'alcool; de respecter la signalisation et les règles de circulations en vigueur, dans les sentiers et hors sentiers.

D'autre part, avant de traverser un chemin public, aux endroits prévus par la signalisation, il est obligatoire de faire un arrêt complet et de bien s'assurer que la voie est libre avant de s'engager: c'est l'automobiliste qui a la priorité.

Enfin, il est bon de se rappeler que pour circuler sur un chemin public, dans des conditions prévues par la loi, il est obligatoire de détenir un permis de conduire d'un véhiculer routier. (N.S.)

## Babillard...

### On recherche des pompiers volontaires

Les personnes intéressées à poser leur candidature «comme pompier volontaire» doivent donner leur nom, au plus tôt, au Bureau municipal (Service des incendies), aux heures d'ouverture. Il est obligatoire de détenir un permis de conduire et de résider à Hébertville-Station. Aimer travailler en équipe constitue un atout.

### Cueillette de livres usagés

La bibliothèque municipale avise ceux qui ont des livres usagés et qui veulent s'en départir, qu'ils peuvent le faire. Il suffit d'apporter les bouquins à la bibliothèque pendant les heures d'ouverture. On peut aussi communiquer avec la responsable de la bibliothèque, au 343-2291 pour recevoir plus d'information.



UNE PARTIE DE la tribu de l'ANDOS démontre leur vif intérêt pour le projet L'ESPOIR de Prescyllia Thériault, coordonnatrice de la Maison des jeunes d'Hébertville-Station. Sur la photo : Nicolas Gauthier, Audrey Girard, Virginie Maltais, Henrick Desrosiers, Yan Bouchard, Prescyllia et Jessica Bouchard-Tremblay, lors du Nouvel An africain qui s'est déroulé le 3 février dernier, au restaurant chez Guylou. Jusqu'à ce jour, les bénéfices obtenus dans le cadre du projet L'ESPOIR se chiffrent à 700 dollars. Rappelons que l'argent est destiné aux orphelins et aux veuves d'Ouahigouya, au Burkina

Faso. (Photo: Lisanne Côté)



MARC VERMETTE (CONSEILLER), Jean-Claude Bolduc, Hélène Morin, Claudia Voisine, Camil Maltais et Réal Côté (conseiller) ont bravé le froid pour procéder à la remise officielle du montant. (Photo: Lisanne Côté)

## Inauguration de la patinoire

Les membres du conseil municipal d'Hébertville-Station ont profité de la présence de la population aux Gaietés hivernales afin d'inaugurer la nouvelle patinoire.

Un partenaire de taille a permis la réalisation du projet de réfection, soit la Caisse populaire Desjardins des Cinq-Cantons. La directrice-adjointe, Claudia Voisine, et les administrateurs, Hélène Morin et Camil Maltais,

ont eu le plaisir de remettre un montant de 15 000 dollars à la municipalité pour un projet totalisant tout près de 50 000 dollars.

Le maire Jean-Claude Bolduc s'est dit très heureux du partenariat et invite les Hébertstalois à profiter de cette nouvelle infrastructure. Soulignons que le projet a été initié et réalisé par l'ancien conseil municipal. (L.C.)

## Échos de la Maison des Jeunes

### Concours de Musique Plus

Avec la pièce de théâtre « Une vie de cellule », la MDJ a soumis sa candidature au concours de Musique Plus « Dis-le avec ta gang allumée ». Prix à gagner : visite de l'équipe de Musique plus à la MDJ. Le projet de la MDJ se retrouve finaliste parmi trois projets sélectionnés sur un total d'une trentaine.

### Semaine de la francophonie

Karl Marcotte, 12 ans, a déposé récemment un projet au Regroupement Loisir

et Sports, dans le cadre de la semaine de la Francophonie. La pièce de théâtre qu'il a écrite « Professeur Frank Ophone » sera présentée le 25 mars prochain à l'Hôtel de ville d'Hébertville-Station, au coût de un dollar. On y procèdera également à un tirage d'une grammaire.

### Heures d'ouverture

Dimanche au mardi de 18h à 21h et du mercredi au samedi de 18h30 à 21h30. (L.C.)

## Dictée trouée

Écrivains, amoureux du français ou passionnés de concours, la Dictée des écrivains est de retour pour une dixième édition. Fidèle à son habitude, la bibliothèque d'Hébertville-Station y participera encore une fois cette année.

La date de la dictée locale est à déterminer, précise la responsable de la bibliothèque, Gisèle Desgagné. Elle pourrait bien s'arrêter sur le 15 ou le 22 mars. Une chose est sûre, la finale régionale se déroulera le 25 mars à Alma.

Initié par le regroupement des bibliothèques publiques du Saguenay-Lac-Saint-Jean en 1996, l'activité promeut l'écriture et la lecture en proposant d'orthographier des mots tirés de textes provenant de livres écrits par des auteurs de la région. Une dictée trouée est proposée aux trois catégories d'âge, soit les benjamins (8 à 10 ans), les cadets (11 à 13 ans) et les adultes (14 ans et plus). L'an dernier, les participants devaient orthographier des mots tels que « vociféraient », « halo », « cahots » et « choir ». Gisèle Desgagné rappelle que le concours est ouvert à tous et que plusieurs prix sont à gagner. (L.C.)



GISÈLE DESGAGNÉ INVITE toute la population à participer à la Dictée des écrivains qui se tiendra, à Hébertville-Station, le 15 ou le 22 mars. (Photo: L. Côté)